

## Мотив любви в малой прозе Д. Г. Лоуренса

Н. М. Булашова

(МОСКОВСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ)

*В статье анализируется художественное своеобразие проявления мотива любви в малой прозе Д. Г. Лоуренса, в том числе на примере рассказа «Любовь». Новизна статьи заключается в том, что проблема рассматривается на примере малой прозы писателя, известной в меньшей мере, чем его романы.*

*Тема любви — одна из основных в творчестве английского писателя. Она присутствует в романах («Сыновья и любовники», «Влюбленные женщины», «Любовник леди Чаттерли»), эссе («Любовь», «По поводу романа “Любовник леди Чаттерли”»), рассказах («Рекс», «Любовь среди снопов», «Любовь»), письмах. При этом на протяжении творческого пути отношение писателя к этому состоянию менялось — от признания важности любви до признания ее обременительности и даже до отрицания любви.*

*Интересен и показателен ироничный, с элементами сатиры рассказ позднего периода творчества писателя «Любовь». В нем повествуется о том, что притворство и игра могут навредить настоящим чувствам. Д. Г. Лоуренс в своем рассказе «дает пощечину» общественному мнению, правилам и нормам морали, принятым в обществе, которые определяют поведение влюбленного человека. XX столетие для писателя стало временем фальшивых эмоций, особенно временем фальшивой любви. Истинная любовь заключается не в сидении на одном диване, и игра в любовь непозволительна при настоящей любви.*

*Образ, вынесенный в заглавие рассказа, в целом амбивалентен, в нем заложены понятия как неистинной, так и истинной любви.*

*Ключевые слова: Д. Г. Лоуренс, мотив любви, малая проза, заглавие, рассказ, ирония, сатира.*

**Т**ема любви — одна из основных в творчестве английского писателя Д. Г. Лоуренса (1885–1930). Она занимает важное место во многих его романах — даже в заглавиях «Сыновья и любовники» («Sons and Lovers»), «Влюбленные женщины» («Women in Love»), «Любовник леди Чаттерли» («Lady Chatterly's Lover») появляются слова, в которых заложена тема любви, а также в рассказах, статьях. По большей части речь в таких произведениях идет об отношениях между людьми, но может затрагиваться и более широкий контекст: в рассказе «Рекс» речь идет о пагубности слишком сильной любви на примере взаимоотношений семьи и собаки.

Тема любви часто звучит и в письмах Д. Г. Лоуренса. Отношение писателя к этому состоянию в разные годы менялось — от признания важности любви: «Величайшая вещь — любить — здесь лежит... основополагающая вибрация жизненной силы...» (Lawrence, 1962: 19) до признания ее обременительности и даже до отрицания любви: «...жизнь — единственное, что имеет значение <...> Любовь слишком обременительна. Я имею в виду любовь в общем смысле — гуманность» (там же: 651).

В эссе «Любовь» Д. Г. Лоуренс говорит о том, что любовь — это счастье мира, которое, однако, не является конечной целью. Настоящей целью является область спокойного наслаждения. Любовь может быть нескольких видов: между мужчиной и женщиной, христианской, любовью Бога. Любовь между мужчиной и женщиной Д. Г. Лоуренс разделяет на противопоставленные друг другу сакральную — самоотверженную, направленную на партнера, и профанную — направленную на поиск себя в другом человеке. Союз этих форм любви рождает необходимое наиболее сильное душевное волнение в мире. Союз этот особого рода — «двое в их совершенном одиночестве» (Lawrence, 1961: 154). В эссе «По поводу романа “Любовник леди Чаттерли”» Д. Г. Лоуренс пишет о том, что «брак объединяет двух ущербных существ в одно совершенное» (Лоуренс, 2006b: 374). Любовь во всех ее проявлениях — это пример сильной эмоции, истинного чувства, которое «принадлежит телу и осознается умом» (там же: 363). С. А. Кондраков отмечал, что любовь для Д. Г. Лоуренса — «наиболее очевидная форма преодоления мертвящего эгоцентризма» (Кондраков, 2010: 56).

Рассказы, в заглавия которых вынесен мотив любви, появляются на раннем и позднем этапах творчества писателя. Рассказ «Любовь среди снопов» (в двух редакциях 1908 и 1913 г.) близок к произведениям из раннего творчества, в нем происходит противопоставление и сопоставление героев и их любовных отношений, помогающих им начать жить по-настоящему.

Интересен и показателен ироничный и даже с элементами сатиры рассказ последнего периода творчества «Любовь» («In Love», 1926), одно из рабочих заглавий которого «Больше современной любви» («More Modern Love»). В нем повествуется о том, что притворство и игра могут повредить настоящим чувствам.

Герои рассказа — знакомые друг другу с детства Эстер и Джо. Они всю жизнь были родственными душами, но как только объявили о своей помолвке, в их взаимоотношениях начался разлад. Кажется, что их семейная жизнь, не успев начаться, стремительно катится к своему завершению. Эстер вовсе не горит желанием проводить выходные со своим женихом, у нее «постоянно появляется это ужасно “несчастное” выражение, стоит только упомянуть ее верного Джо, а еще у нее черные круги под глазами и осунувшееся лицо» (Лоуренс, 2006a: 299). Определение «верный» («faithful») создает ассоциацию с образом собаки, собачьей преданности. Для Д. Г. Лоуренса, в текстах которого нередко появляется подобное сравнение, это является скорее отрицательной характеристикой. Так, позднее в этом же рассказе сестра Эстер Генриетта сравнивает мужские объятия с облизыванием собакой мясного пирога перед его употреблением, что выглядит противно. Трагизм заключается в том, что, по мнению сестер, так себя ведут лучшие из мужчин, стараясь угодить женщинам. Причиной размолвки стало то, что Джо «влюбился», а Эстер не может скрыть отвращения к подобного рода влюбленности. «Иди сюда, сядь поближе, — настойчиво проговорил Джо, похлопав ладонью по дивану рядом с собой. И она, искренне считая, что правильная девушка была бы счастлива пойти и сесть “рядом”, подошла и села. Однако внутри у нее все кипело <...> Какое нахальство с его стороны даже поставить сюда

диван! Что может быть вульгарнее дивана?» (там же: 304). Джо смешон в своих ухаживаниях. Наносная влюбленность, выражаемая в объятиях, иронично описываемых Д. Г. Лоуренсом как «напрягшиеся мускулы» (там же: 304), поцелуях и других традиционных знаках проявления внимания, не нравилась Эстер. На глазах разрушалось их внутреннее родство, «ей было слишком тошно из-за неотвратимых любовных ласк Джо, если их можно так назвать» (там же: 305). От всего этого у Эстер возникало только стремление скрыться на краю света, и она даже делает маленькую попытку бегства из «дурацкой комнатки с уютным камином» (там же: 303), прячась в саду на дереве. Более реальная попытка сбежать предоставляется ей, когда к дому подъезжает машина с ее сестрой, братом Джо и их приятелем. В определении «дурацкая» проявляется недовольство Эстер (концепт дома важен для понимания мироощущения писателя). Иронически отзывается и Д. Г. Лоуренс об их жилище: «Похоже на Джо — довольствоваться до того крохотным пространством, что никуда не деться от его роля — иначе рискуешь вторгнуться к соседям» (там же: 306); «Джо отнюдь не был Робинзоном Крузо со своим бунгалом. Вокруг полно народу» (там же: 309).

В образе Джо сочетаются как положительные, так и отрицательные качества. Он умеет работать, разбирается в хозяйстве: его ферма опрятна, «он тоже выглядел под стать новенькому дому, опрятным, здоровым и довольным собой» (там же: 301). Он хорошо разбирается в машинах. Однако эта его особенность иронически обыгрывается Д. Г. Лоуренсом, который был известен своим неприятием машинной цивилизации: по мнению Эстер, Джо «сидит в неподвижно стоящей машине и делает вид, будто она мчится с невероятной скоростью» (там же: 303), а сама она, по ее собственному мнению, «посложней любой машины!» (там же: 303).

К другим отрицательным чертам характера Джо относятся его неспособность почувствовать внутреннее состояние своей невесты, преувеличенное чувство собственного достоинства, неспособность смотреть правде в глаза, уклонение от решения проблем.

Автор практически на всем протяжении рассказа умело внушает читателю мысль, что именно таким образом Джо себя и ощущает, кажется, он искренен в подобном, вульгарном, по мнению Эстер, проявлении своих симпатий. «Мужчина, который любит женщину, не может вот так влюбиться. Это же оскорбительно» (там же: 307), — эта мысль Эстер демонстрирует ее интуитивное понимание лжи, исходящей от Джо, однако она, как, возможно, и читатель, делает неправильные выводы.

Кульминационным моментом в рассказе становится ссора Джо и Эстер в присутствии ее сестры Генриетты — момент объяснения между будущими супругами, когда Эстер наконец высказывает Джо свои претензии. Особенно значимы становятся ее слова: «Не могу, если он и дальше будет вести себя, как влюбленный» (там же: 316). Не подозревая этого, она попадает в самую точку: Джо именно ведет себя, как влюбленный.

Развязка наступает, когда Джо зло бросает, что вовсе не влюблен в Эстер подобным образом. Именно в тот момент, когда он открывает правду, начинают впервые в рассказе «говорить» его глаза, они становятся красноречивее слов (как и всегда у Д. Г. Лоуренса): «И никогда не был влюблен в тебя так, как ты говоришь, — добавил он, и его карие глаза загорелись странным огнем — робости, стыда и злости, а еще — неприкрытой страсти» (там же: 318), в то время как глаза Эстер говорят с самого начала. Джо просто был уверен, что его невесте должно это нравиться, но в силу своей невнимательности не понимал причину недовольства Эстер.

В глазах сестер Джо словно воскресает из мертвых, они смотрят на него «как на воскресшего Лазаря» (там же: 318) — одно из любимых аллюзивных сравнений писателя. Степень их удивления Д. Г. Лоуренс выражает гиперболизированным сравнением: «даже превратись он на их глазах в огромного удава, они не были бы так поражены» (там же: 319). Именно в этот момент для Эстер Джо снова возвращается в игру, становится снова тем человеком, которого она любила. «Воскресшим Лазарем» становится Джо и для читателей, которым он открывается совершенно с другой стороны.

Главная ошибка молодого человека заключалась в том, что «он затеял дурацкую игру во влюбленного и предал их искреннюю близость... он понимал, что сглупил, и очень жалел об этом» (там же: 321). Истинная бессознательная любовь, которой светятся глаза героев, не нуждается в словах, она противопоставлена той «любви», в которую играет на протяжении всего рассказа молодой человек. Эстер, заметив в глазах Джо огонь этой бессознательной любви, в итоге принимает решение остаться с ним. Д. Г. Лоуренс говорил о том, что любви нужно учиться — «это сложный и многосторонний процесс поддержания индивидуальной целостности посредством бесчисленного множества взаимодействий, взаимообменов витальной полярности между людьми» (Лоуренс, 2003: 161–162).

Д. Г. Лоуренс в своем рассказе «дает пощечину» общественному мнению, правилам и нормам морали, принятым в обществе, которые определяют поведение влюбленного человека. Проблемой современного ему общества он называл то, что людей с детских лет «учат определенному набору эмоций — что мы должны чувствовать, что не должны и как чувствовать то, что можно себе позволить» (Лоуренс, 2006b: 363). XX столетие для писателя стало временем фальшивых эмоций, особенно временем фальшивой любви, «неполноценной формы любви, <которая> коренится в одной лишь идее: объект любви — чисто мысленный объект, бесконечное число раз оцениваемый... и рано или поздно себя исчерпывающий» (Лоуренс, 2003: 134). Он отрицает и высмеивает «традиционное представление о романтической любви, дружбе и браке, прикрывающее пустоту человеческих отношений» (Иванов, 2003: 142). Истинная любовь заключается не в сидении на одном диване, и игра в любовь непозволительна при настоящей любви. В своей книге «Море и Сардиния» («Sea and Sardinia») Д. Г. Лоуренс писал: «Дай мне старый способ любви. Сегодня меня тошнит от сентиментальности и благородства, макаронной скользко-слипшейся массы современного обожания» (Lawrence, 2002: 3).

Таким образом, тема любви занимает важное место в творческом наследии Д. Г. Лоуренса, в частности в его малой прозе, изученной исследователями намного менее подробно, чем его романное творчество. Своеобразие раскрытия этой непростой для писателя темы в рассказе «Любовь» заключается в ее ироническом осмыслении. Образ, вынесенный в заглавие рассказа, амбивалентен, в нем заложены понятия как неистинной, показной, так и истинной любви.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Иванов, Д. А. (2003) Модернистский роман Великобритании // Зарубежная литература XX века : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / под ред. В. М. Толмачева. М. : Изд. центр «Академия». 640 с. С. 116–155.

Кондраков, С. А. (2010) Проблема культуры в творчестве Д. Г. Лоуренса : дис. ... канд. филол. наук. М. 174 с.

Лоуренс, Д. Г. (2003) Психоанализ и бессознательное. Порнография и непристойность. М. : Эксмо. 480 с.

Лоуренс, Д. Г. (2006а) Любовь // Лоуренс Д. Г. Счастливые привидения : рассказы. М. : Б.С.Г.-ПРЕСС. 491 с. С. 298–322.

Лоуренс, Д. Г. (2006б) По поводу романа «Любовник леди Чаттерли» // Лоуренс, Д. Г. Собр. соч. : в 7 т. М. : Вагриус. Т. 1. Любовник леди Чаттерли. 496 с. С. 356–388.

Lawrence, D. H. (1961) Love // Phoenix. The Posthumous Papers of D. H. Lawrence / ed. and with an introd. by E. D. McDonald. L. : Heinemann. xxvii, 852 p. P. 151–156.

Lawrence, D. H. (1962) The Collected Letters / ed. and with an introd. by H. T. Moore. N. Y. : The Viking Press. lvi, 1307 p.

Lawrence, D. H. (2002) Sea and Sardinia / ed. by M. Kalnins. Cambridge : Cambridge University Press. xli, 239 p.

*Дата поступления: 2.10.2013 г.*

#### THE MOTIF OF LOVE IN THE FLASH FICTION OF D. H. LAWRENCE

N. M. BULASHOVA

(MOSCOW STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY)

The article analyzes the artistic originality of the motive of love in D. H. Lawrence's flash fiction by the example of his short story "In Love". The novelty of the article lies in the fact that the problem is considered in the context of the writer's short stories known to a lesser extent in comparison with his novels.

The theme of love is one of the main in the English writer's works. It appears in his novels ("Sons and Lovers", "Women in Love", "Lady Chatterley's Lover"), essays ("Love", "A Propos of Lady Chatterley's Lover"), short stories ("Rex", "Love among the Haystacks", "In Love"), and letters. During Lawrence's development as a writer his attitude to this feeling was changing — from the declaration of its importance to of its onerousness and even the denial of love.

The ironical and even satirical short story of the late period of Lawrence's oeuvre "In Love" is interesting and significant in this respect. It narrates about the harm of pretense and game-playing that can destroy real feelings. In his short story, D. H. Lawrence "slaps in the face" of public opinion, the rules and regulations of morality that are adopted in the society and determine the behavior of a person in love. In the writer's view, the 20th century is the century of fake emotions, especially of fake love. True love does not consist in sitting on one sofa, and playing in love is impermissible when love is real.

The image in the title of the short story is ambivalent in general; it contains the idea of both untrue and true love.

Keywords: D. H. Lawrence, the motif of love, flash fiction, title, short story, irony, satire.

#### REFERENCES

Ivanov, D. A. (2003) Modernistskii roman Velikobritanii [The Modernist Novel of Great Britain]. In: *Zarubezhnaia literatura XX* [Foreign Literature of the 20th Century] : textbook for students of higher educational institutions / ed. by V. M. Tolmachev. Moscow, Akademiia Publishing Center. 640 p. Pp. 116–155. (In Russ.).

Kondrakov, S. A. (2010) *Problema kul'tury v tvorchestve D. G. Lourensa* [The Problem of Culture in D. H. Lawrence's Works] : diss. ... Candidate of Science (philology). Moscow. 174 p. (In Russ.).

Lawrence, D. H. (2003) *Psikhoanaliz i bessoznatel'noe. Pornografiia i nepristoinnost'* [Psychoanalysis and the Unconscious. Pornography and Obscenity]. Moscow, Eksmo Publ. 480 p. (In Russ.).

Lawrence, D. H. (2006a) *Liubov'* [In Love]. In: Lawrence D. H. *Schastlivye privideniia* [Happy Ghosts] : stories. Moscow, B.S.G.-PRESS. 491 p. Pp. 298–322. (In Russ.).

Lawrence, D. H. (2006b) *Po povodu romana "Liubovnik ledi Chatterli"* [A Propos of Lady Chatterley's Lover]. In: Lawrence D. H. *Sobranie sochinenii* [Collected works] : in 7 vols. Moscow,

Vagrius Publ. *Vol. 1. Liubovnik ledi Chatterli* [Lady Chatterley's Lover]. 496 p. Pp. 356–388. (In Russ.).

Lawrence, D. H. (1961) Love. In: *Phoenix. The Posthumous Papers of D. H. Lawrence* / ed. and with an introd. by E. D. McDonald. London, Heinemann. xxvii, 852 p. Pp. 151–156.

Lawrence, D. H. (1962) *The Collected Letters* / ed. and with an introd. by H. T. Moore. New York, The Viking Press. lvi, 1307 p.

Lawrence, D. H. (2002) *Sea and Sardinia* / ed. by M. Kalnins. Cambridge, Cambridge University Press. xli, 239 p.

*Submission date: 2.10.2013.*

Булашова Наталия Михайловна — переводчик Управления международных связей, лаборант кафедры всемирной литературы Московского педагогического государственного университета, преподаватель кафедры истории и теории литературы Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, член Российской ассоциации преподавателей английской литературы, выпускница аспирантуры кафедры всемирной литературы Московского педагогического государственного университета. Адрес: 119991, Россия, г. Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, стр. 1. Тел.: +7 (499) 246-32-61. Эл. адрес: nbulashova@yandex.ru. Научный руководитель — д-р филол. наук, проф. В. Н. Ганин.

Bulashova Natalia Mikhailovna, translator of the Office of International Relations, laboratory assistant of the World Literature Department, Moscow State Pedagogical University, lecturer of the Department of History and Theory of Literature, St. Tikhon's Orthodox University, member of the Russian Association of Teachers of English Literature, graduate of the Postgraduate Course of the World Literature Department, Moscow State Pedagogical University. Postal address: B. 1, 1 Malaya Pirogovskaya St., Moscow, Russian Federation, 119991. Tel.: +7 (499) 246-32-61. E-mail: nbulashova@yandex.ru. Research adviser — Doctor of Science (philology), professor V. N. Ganin.